



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
KËSHILLI I MINISTRAVE

V E N D I M

Nr. 713, datë 9.9.2020

PËR

**MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT, NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE ORGANIZATËS "ALBANIAN ROOTS INC"**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 20, të aktit normativ nr.9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, "Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore", miratuar me ligjin nr.97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

V E N D O S I:

1. Miratimin e marrëveshjes së bashkëpunimit, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe organizatës "Albanian Roots INC", sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.
2. Autorizimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin për nënshkrimin e kësaj marrëveshjeje.
3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin dhe Bashkia Durrës për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

K R Y E M I N I S T R I

EDI RAMA

Në mungesë dhe me porosi

ZËVENDËSKRYEMINISTRI

ERION BRACE

MINISTRI I SHTETIT
PËR RINDËRTIMIN

ARBEN AHMETAJ



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
KRYEMINISTRIA

Nr. _____ prot.

Tiranë, më _____.__2020

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

NDËRMJET

KËSHILLIT MINISTRAVE

DHE

“ALBANIAN ROOTS INC”

PËR

**BASHKËPUNIM NË FUSHËN
E NDËRTIMIT TË BANESAVE PAS FATKEQËSISË**

Sot në datën . . . 2020 lidhet kjo marrëveshje ndërmjet:

Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, dhe Organizatës “*Albanian Roots INc*”, person juridik i regjistruar me Vendimin e Gjykatës së shtetit të Neë York, me NUIS 45-3978077, me seli në adresën: “2744 Hyland Blvd STE 513, Staten Island, NY, USA, i përfaqësuar nga z. Marko Kepi, shtetas amerikan, mbajtës i kartës së identitetit me nr C05688452., banues në SHBA, madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar, referuar më poshtë si “**Donatori**”, të cilëve bashkarisht iu referohet si “**Palët**”, dhe secilit prej tyre si “**Pala**”

Duke qenë se:

- A. Në mëngjesin e datës 26 nëntor 2019 në Shqipëri u regjistrua një ndër tërmetet më të fuqishëm të dekadave të fundit, nga i cili u dëmtuan rëndë qarqet Durrës, Lezhë dhe Tiranë. Për përballimin e situatës së krijuar nga tërmeti është shpallur gjendja e fatkeqësisë natyrore me Vendimin nr.750, datë 27.11.2019, të Këshillit të Ministrave, “*Për shpalljen e gjendjes së fatkeqësisë natyrore në qarqet Durrës dhe Tiranë*”, dhe me Vendimin nr.751, datë 29.11.2019, të Këshillit të Ministrave, “*Për disa shtesa në vendimin nr.750, datë 27.11.2019, është përfshirë dhe qarku Lezhë.*”
- B. Ligji nr.97/2019, “*Për miratimin e aktit normativ nr.9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore*”, ka përcaktuar kuadrin e nevojshëm ligjor, organet përgjegjëse si dhe një sërë masash që do të mundësojnë rimëkëmbjen e komuniteteve dhe të territoreve të prekura nga fatkeqësitë natyrore, ku ndër të tjera ka përcaktuar mundësinë e palëve të trata të cilat nëpërmjet donacione, të kontribuojnë në funksion të përballimit të këtyre pasojave.
- C. Me anë të Vendimit të Komisionit Shtetëror për Rindërtim Nr.31 datë 02.07.2020 është miratuar donacioni në masën prej 1 500 000 (një milion e pesëqind mijë) USD, i mbledhur nga organizata “*Albanian Roots INc*” në bashkëpunim me gazetarin Marin Mema për ndërtimin e 44 banesave individuale në territorin prej 27,500m2, në fshatin Lalëz, Njësia Administrative Ishëm, Bashkia Durrës, sipas projekteve model të miratuar nga Enti Kombëtar i Banesave në përputhje me legjislacionin në fuqi “*Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore*”), duke marrë përsipër edhe hartimin e Planit të Detyruar Vendor të kësaj zone.
- D. Me vendimin Nr. 561, datë 15.7.2020 “*Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në fshatin Lalëz, njësia administrative Ishëm, bashkia Durrës*”, është shpallur si zonë e re për zhvillim, territori prej 27.500 m2 , në fshatin Lalëz, Njësia Administrative Ishëm.
- E. Në përgjigje të kërkesave për mbështetje të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, janë solidarizuar edhe shumë shoqëri tregtare, organizata të ndryshme joqeveritare, individë, vendas ose të huaj, të cilët kanë shprehur vullnetin për të ofruar donacione të natyrave të ndryshme në natyrë, në ndihmë të procesit të rindërtimit dhe të zhvillimit të zonave të reja të shpallura.
- F. Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi rregullon parimet themelore për realizimin e “**Projektit**”, në funksion të procesit të rindërtimit në një nga territoret e zonave të prekura në Zonën e Re për Zhvillim, në fshatin Lalëz, Njësia Administrative Ishëm, Bashkia Durrës , në masën prej 1 500 000 (një milion e pesëqind mijë) USD , për hartimin e PDYV të kësaj zone dhe ndërtimin e 44 banesave individuale sipas projekteve model të miratuar nga Enti Kombëtar i Banesave (referuar në vijim si “**Projekti**”), sipas kushteve teknike të pranuar nga Palët dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar në fuqi.

Palët, në referim të ligjit nr.97/2019, “Për miratimin e aktit normativ nr.9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”; bien dakord, si më poshtë vijon:

Neni 1

Objekti i marrëveshjes

- 1.1 Objekt i kësaj marrëveshje është hartimi i PDyV së zonës së re të shpallur për zhvillim të detyruar si dhe realizimi i punimeve për ndërtimin e 44 banesave individuale, sipas projekteve model të miratuara nga Enti Kombëtar i Banesave, në përputhje me legjislacionin në fuqi “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”.
- 1.2 Në kuadër të kësaj marrëveshje bashkëpunimi, Detyrën e Njesisë Zbatuese për përgatitjen e sheshit të ndërtimit, mbikëqyrjes dhe kolaudimit të punimeve për ndërtimin e banesave individuale, sipas propozimit të Donatorit do ta kryejë bashkia Durrës.

Neni 2

Masa e Donacionit

- 2.1 Masa e donacionit sipas kësaj Marrëveshje Bashkëpunimi është në vlerën 1 500 000 (një milion e pesëqind mijë) USD .
- 2.2 Donacioni sipas kësaj marrëveshjeje do t’i nënshtrohet të gjitha parashikimeve ligjore në fuqi për përjashtimet fiskale përkatëse, në rastet e fatkeqësive natyrore, në kuadër të procesit të rindërtimit.

Neni 3

Detyrimet e palëve

- 3.1 Bashkia Durrës në bashkëpunim me Agjencinë Kombëtare të Planifikimit të Territorit , do të asistojë Donatorin në hartimin e PDyV e zonës së re për Zhvillim të shpallur me VKM Nr. 561, datë 15.7.2020 “Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në fshatin Lalëz, njësia administrative Ishëm, bashkia Durrës”, e cila duhet të hartohet në përputhje me përcaktimet e VKM Nr. 887, datë 24.12.2019 “Për përcaktimin e rregullave dhe të procedurës së përshpejtuar për hartimin dhe miratimin e planit të detyruar vendor, si dhe procedurës së miratimit të lejeve të zhvillimit/ndërtimit, në rastet e fatkeqësisë natyrore” dhe do të miratohet nga Bashkia Durrës.
- 3.2 Bashkia Durrës do të marrë përsipër të garantojë vendosjen në dispozicion të donatorit të territorit prej 27,500m², të shpallur si zonë e re për zhvillim të detyruar me anë të Vendimit të Këshillit të Ministrave nr 561, datë 15.7.2020 “Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në fshatin Lalëz, njësia administrative Ishëm, bashkia Durrës”, në fshatin Lalëz, Njësia Administrative Ishëm, Bashkia Durrës, si dhe të gjithë dokumentacionit të nevojshëm (leje, licenca autorizime etj.) për kryerjen e punëve dhe të shërbimeve , objekt i kësaj marrëveshjeje në kuadër të zbatimit të “Projektit”.
- 3.3 Midis Donatorit dhe Bashkisë Durrës do të lidhet marrëveshjet përkatëse të bashkëpunimit.

3.3 Të gjitha lejet e nevojshme, me qëllim realizimin e këtij “Projektit”, do të sigurohen nga Autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë në përputhje me legjislacioni shqiptar, nëpërmjet bashkisë Durrës.

3.4 Normat e projektimit dhe zbatimit për ndërtimet do të jenë sipas standardeve të Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, si dhe të konfirmuara me certifikatën CE.

3.5 Mbikëqyrja dhe kolaudimi i punimeve sipas parashikimeve të Ligjit Nr.8402, dt. 10.9.1998 “Për kontrollin dhe disiplinimin e punimeve të ndërtimit”, i ndryshuar dhe VKM Nr. 354, datë 11.5.2016, “Për miratimin e manualit të tarifave për shërbime në planifikim territori, projektim, mbikëqyrje dhe kolaudim” do të realizohen nga Bashkia Durrës, dhe vlera e këtyre shërbimeve do të financohet nga programi i rindërtimit.

3.6 Kontraktorët, nënkontraktorët dhe konsulentët për realizimin e “Projektit” do të përzgjidhen nga Donatori, të cilët do të zbatojnë projektet model të banesave individuale të miratuara nga Enti Kombëtar i Banesave.

3.7 Në lidhje me truallin ku do të kryhen punimet, dorëzimi i sheshit të ndërtimit do të bëhet nga bashkia Durrës.

3.8 Të gjitha përgjegjësitë që kanë të bëjnë me palët e treta që gjenden brenda sheshit të ndërtimit (shpronësimi, nxjerrja e njerëzve nga godinat në përdorim, shembja e objekteve, të gjitha përgjegjësitë ligjore ndaj personave që detyrohen të dalin nga sheshi i ndërtimi si pasojë e zbatimit të projektit) i takojnë bashkisë Durrës.

3.9 Donatori sipas kësaj marrëveshje, do të përfitojë lehtësirat fiskale në përputhje me Aktin Normativ nr.9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, dhe parashikimeve të legjislacionit fiskal në kuadër të procesit të rindërtimit.

3.10 Në përfundim të realizimit të projektit, Donatori përgatit listën e inventarit dhe dokumentacionin përkatës të projektit të realizuar dhe ia përcjell Këshillit të Ministrave i cili me Vendim, i kalon objektet e reja në pronësi të Njësisë së Vetëqeverisjes Vendore , Bashkia Durrës.

3.11 Të gjitha Procedurat (veprimet) përfundimtare të pranimit të “Projektit”, do të kryhen në përputhje me legjislacionin në fuqi nga bashkia Durrës.

3.12 Donatori sipas kësaj marrëveshje, do të përfitojë lehtësirat fiskale në përputhje me Aktin Normativ nr.9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, dhe parashikimeve të legjislacionit fiskal në kuadër të procesit të rindërtimit.

Neni 4

Njoftimet dhe komunikimet

4.1 Çdo njoftim që do t’i jepet një Pale dhe çdo komunikim tjetër në lidhje me këtë kontratë do të bëhet me shkrim dhe do t’i dërgohet dorazi ose me postë rekomande në adresat e mëposhtme:

Organizata “Albanian Roots INc”:

Adresa: 2744 Hyland Blvd STE 513, Staten Island, NY, USA

Çdo njoftim ndaj pranuesit të donacionit do të adresohet te:

Ministri i Shtetit për Rindërtimin

Adresa: Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr.1, Tiranë,
<https://rindertimi.gov.al/>

Email: Sekretariati.Rindertimi@kryeministria.al

Çdo ndryshim i adresës i njëjës Palë do duhet t’i njoftohet me shkrim Palës tjetër.

Neni 5 Ndryshimet

5.1 Çdo ndryshim i rregullimeve apo i kushteve të kësaj marrëveshjeje do të bëhet me shkrim me një amendament të kësaj marrëveshjeje, e cila duhet të nënshkruhet nga përfaqësuesit ligjorë të Palëve.

Neni 6 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

6.1 Të gjitha mosmarrëveshjet e mundshme që do të lindin nga interpretimi ose zbatimi i kësaj Marrëveshje Bashkëpunimi do të zgjidhen me bisedime mes Palëve në kuadër të vullnetit të mirë.

NENI 7 Konfidencialiteti

7.1 Informacionin, dokumentacionin dhe plan-projektet që Palët do të shkëmbejnë me njëra-tjetrën në lidhje me realizimin e Projektit do t’i përdorin vetëm për qëllimet e përcaktuara dhe nuk do t’i transferojnë ato tek një palë e tretë pa marrë pëlqimin me shkrim të Palës që i ka siguruar ato.

Neni 8 Hyrja në fuqi dhe vlefshmëria

8.1 Kjo marrëveshje bashkëpunimi hyn në fuqi në momentin e nënshkrimit të saj dhe është e vlefshme deri në realizimin e objektit.

Përfundimi i kësaj marrëveshje bashkëpunimi nuk do të ndikojë në projektet dhe aktivitetet në vazhdim ose të përfunduara.

PËR SA MË SIPËR, të nënshkruarit, kanë nënshkruar kontratën në katër (4) originalë.

Nënshkruar në Tiranë
më 2020

Nënshkruar në Tiranë
më 2020

.....
MINISTRI I SHTETIT PËR RINDËRTIMIN

.....
DONATORI

ORGANIZATA "ALBANIAN ROOTS INC"

Arben AHMETAJ

Z. Marko KEPI